

NAATI CCL Pashto Practice Dialogues

10 full English–Pashto پښتو dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Pashto dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/pashto

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Angina Symptoms and Lifestyle Advice · Health

A Pashto-speaking female patient describes chest pain symptoms to her doctor at Blacktown Hospital; you will interpret for both parties.

1	Doctor	Mrs. Yousafzai, can you tell me when this chest tightness started and what makes it worse or better?
2	Patient	ډاکټره صاحبه، کله چې زه له زینو څخه پورته کیږم، زما سینه تنگیږي او درنه کیږي، خو کله چې څو دقیقې آرام وکړم، دا له منځه ځي. ایا دا خطرناکه ده؟
3	Doctor	This is angina, chest pain from reduced blood flow to your heart. It's not a heart attack right now, but untreated it can become dangerous, so we'll start treatment immediately.
4	Patient	مننه ډاکټره صاحبه. دا سپري ولې ده او څنگه یې کاروم؟
5	Doctor	This is a GTN spray. Put one spray under your tongue when pain starts, sit down, and wait five minutes before deciding what to do next.
6	Patient	که درد له پنځو دقیقو وروسته هم ونه ځي، ایا کولی شم بیا وکاروم؟ او ایا دا سپري به سرخوړی راولي؟
7	Doctor	Yes, you can repeat it up to three times, five minutes apart. If the pain still doesn't ease, call triple zero immediately. A mild headache is common and harmless.
8	Patient	ښه پوه شوم. ایا کولی شم هره سبا پیاده روي وکړم، که چې تر هغه وخته یې ودروم چې ښه شم؟
9	Doctor	Gentle walking is fine and good for your heart, but stop immediately if you feel tightness, and rest. Avoid heavy lifting or fast walking for now.
10	Patient	مننه. زه باید په خواړو کې څه بدلونونه راولم؟
11	Doctor	Reduce salt, fried food, and fatty meat. Eat more vegetables, fruit, and wholegrains, and avoid smoking and too much alcohol — these all protect your heart.
12	Patient	ډیره مننه ډاکټره صاحبه. زه به دا ټول شان تعقیب کړم، او بیرته به راشم د بیا کتنې لپاره په راتلونکي پنجشنبه ورځ کې د بلیک ټاون روغتون ته.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-angina-spray-diet-pa/

2. Reporting an Armed Robbery to NSW Police · Legal

A Pashto-speaking shopkeeper in Bankstown is reporting an armed robbery at his grocery store to NSW Police, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Mr Rahimi, thank you for calling NSW Police so quickly after the robbery. Can you walk me through what happened this morning at your shop in Bankstown?
2	Shopkeeper	بښه، سبا په اووه بجو او پنځلس دقیقو کې دوه سړي مغازې ته راننوتل، یو یې چاقو په لاس کې درلود او له کاونټر څخه یې نغدي پیسې واخیستې. بیا دواړه د جارج سټریټ په لور یو منډه لاړل.
3	Officer	Did you recognise either man, and were you or any customers injured during the incident this morning?
4	Shopkeeper	نه، زه یې نه پیژنم، دواړو خپل مخونه پټ کړي وو. مشتریان هم دلته وو خو الحمدلله هیڅوک نه دی ټپي شوی، یوازې موږ ټول ډارېدلي وو.
5	Officer	I need to check your security setup. Does your CCTV camera cover the entrance, and can you provide us a copy of the footage before Friday afternoon?
6	Shopkeeper	زما کیمره یوازې د کاونټر مخکینی برخه ښیي، د دروازې بهر یې نه ښیي. هو، زه کولی شم چې د جمعي په ورځ د غرمې دمخه، له دوه بجو مخکې، یوه کاپي درکړم که تاسو یو څوک د راوړلو لپاره ولیرئ.
7	Officer	That's helpful. How much cash was taken, and did you notice anything else missing, such as stock or the till drawer itself?
8	Shopkeeper	شاوخوا اته سوه پنځوس ډالره یې د کاونټر څخه واخیستل، خو بل هیڅ شی ورک نه دی، حتی هغه سگرېټ چې د کاونټر څنګ ته ایښودل شوي وو هم ونه یووړل.
9	Officer	Do you have insurance that covers robbery losses, or will this cost come entirely out of your own pocket?
10	Shopkeeper	هو، زما د دوکان بیمه د NRMA سره ده، خو زه باید لومړی پنځه سوه ډالره پخپله ورکړم، مخکې له دې چې بیمه پاتې زیان پوره کړي.
11	Officer	I'll file this report and send you the event number. If any suspect is arrested, will you be available to identify them at a formal identification parade?
12	Shopkeeper	هو، زه به حاضر یم چې هغوی وپیژنم، خو غوښتنه کوم چې هر ځل ژباړونکی راسره وي، ځکه زما انگلیسي ډېره ښه نه ده.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-armed-robbery-bankst/

3. Disputing an Overcharged Car Repair Bill · Consumer Affairs

A Pashto-speaking client was overcharged by a car repair workshop in Guildford and is seeking advice from a consumer affairs advisor; you will interpret for both parties.

1	Advisor	Mr Karimi, thanks for coming in today. You said the workshop overcharged you for the car service — please walk me through what happened.
2	Client	سلام، ما ته د موټر د خدمت لپاره څلور سوه او شل ډالره نرخ ورکړل شوی و، خو کله چې موټر واخیستم، له ما څخه یې شپږ سوه او اتيا ډالره وغوښتل، او هیڅ دلیل یې هم رانه کړ.
3	Advisor	Did the workshop give you a written quote before starting the work, and did you sign any authorisation form for the extra repairs?
4	Client	هو، هغوی ما ته یوه لیکلې نرخ لیست د پیغام له لارې را کړی و، خو د اضافي کار لپاره یې زما لاسلیک نه و اخیستی. هغوی وویل چې نور زیان یې موندلی دی.
5	Advisor	You should first write to the workshop, request an itemised invoice, and ask for the \$260 difference to be refunded within 14 days.
6	Client	که هغوی ځواب ونه ورکړي یا انکار وکړي، نو بیا به څه کړي؟
7	Advisor	If there's no response within 14 days, you can lodge a formal complaint with NSW Fair Trading, and later escalate it to NCAT.
8	Client	دا NCAT څه شی دی؟ او ایا د دې لپاره کوم لګښت شته؟
9	Advisor	NCAT is the tribunal that hears these consumer disputes like this one. There's a small lodging fee, and you won't need a lawyer.
10	Client	ښه، نو ایا باید زه دا پیغامونه او د نرخ لیست خوندي وساتم؟
11	Advisor	Yes, certainly keep all the text messages, receipts, and any photos of the car — you'll need them as evidence for the tribunal claim.
12	Client	مننه، زه به نن ورځ دې ورکشاپ ته لیک ولیکم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-car-repair-overcharg/

4. Recruitment Agent Briefs Job Seeker on Warehouse Role · Employment

A recruitment agent briefs a Pashto-speaking job seeker about a casual warehouse role at a Bunnings distribution centre in Ipswich, covering pay, a police check and safety equipment. You will interpret for both parties.

1	Recruitment Agent	Thanks for coming in, Mr Zazai — I've found a casual warehouse role at the Bunnings distribution centre in Ipswich that suits your forklift ticket and recent experience.
2	Job Seeker	دېره مننه، دا ښه چانس دی! د دې دندې معاش به څومره وي او د کار ساعتونه به کله وي؟
3	Recruitment Agent	The role pays twenty-nine dollars an hour, with morning shifts starting at six and finishing around half past two most weekdays, with occasional Saturday overtime available.
4	Job Seeker	دا ښه معاش دی، مننه. مگر مخکې له دې چې کار پیل کړم، ایا نور کومه پروسه یا اسناد ته اړتیا لرم؟
5	Recruitment Agent	You'll need a national police check — it usually takes a few weeks to process, so it's best to apply this week if possible.
6	Job Seeker	ښه، خو زه اندېښنه لرم چې دا پروسه به څومره وخت ونیسي. زه غواړم چې ژر تر ژره کار پیل کړم.
7	Recruitment Agent	You can apply online through an accredited provider like the Australian Criminal Intelligence Commission; even with a minor record, you might not be disqualified.
8	Job Seeker	دا ښه خبره ده چې کمه زیانمنونکي سابقه به مانع نه شي. اوس ووايست، د کار لپاره کوم بوتان یا کارپوښاک ته اړتیا ده؟
9	Recruitment Agent	The warehouse supplies steel-cap boots and a hi-vis vest, but you'll need to bring your own pair of work gloves.
10	Job Seeker	ښه چې بوتان او جامې به راکړل شي. خو د لاسي دستکشو په اړه، ایا زما زاړه دستکش به کار وکړي، که نوي ورک اخلم؟
11	Recruitment Agent	That's fine — Bunnings sells suitable gloves for a few dollars, or you could try Kmart if you'd prefer something cheaper.
12	Job Seeker	دېره مننه، سمه ده. زه به همدا اونۍ د پولیسو چک لپاره غوښتنه وکړم او نوي دستکش به هم واخلم مخکې له دې چې کار پیل کړم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-employment-recruitment/

5. Physiotherapy Claim Rejection Query · Insurance

A Pashto-speaking client calls his HCF health insurer to query why his physiotherapy claim after knee surgery was rejected, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling HCF claims team today. Could you please explain exactly what happened with your recent physiotherapy claim submission?
2	Client	سلام، زه غواړم د خپل ادعا په اړه وپوښتم. زما د زنگون له جراحي وروسته د فزيوتراپي ناستې وې، خو زما ادعا رد شوه او زه نه پوهيږم ولې.
3	Officer	Sure, before we go further, could I please get your membership number and the exact date the claim was rejected?
4	Client	زما د غړيتوب شمېره پنځه پنځه اته نه څلور دوه يو ده، او ادعا مې د تيرې مياشتې د ديارلسمې نېټې وه.
5	Officer	Looking at your file now, I can see the claim was declined because there was no GP referral attached before your first physiotherapy session began last month.
6	Client	خو ما دا نه پوهيدم چې د پرمخ ليک ته اړتيا ده. ډاکټر ماته يوازې وويل چې فزيوتراپي ته لار شه، بل څه يې رانه ونه ويل.
7	Officer	For physiotherapy following surgery, our policy requires a referral dated before treatment starts, otherwise the extras claim simply won't be approved by our claims system.
8	Client	نو اوس زه څه وکړم؟ ايا زه بيا هم دغه پيښې تر لاسه کولی شم، که چېرې دا ادعا بالکل له منځه تللي ده؟
9	Officer	If your GP can backdate the referral and you submit it to us within thirty days, we're able to resubmit the claim manually on your behalf.
10	Client	بڼه، نو زه به سبا ډاکټر ته لار شم. مگر راته ووايست چې د يو کال لپاره څو ناستې پوښل کيږي؟
11	Officer	Your extras cover eight physiotherapy sessions each calendar year, and there's a forty-five dollar gap payment for you to pay out of pocket at each visit.
12	Client	ډېره مننه، دا خبره روښانه شوه. زه به سبا د فليندرز روغتون ډاکټر ته لار شم او د پرمخ ليک به واخلم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-health-insurance-phy/

6. Supporting a Teenager Through Anorexia Nervosa Treatment · Health

A Pashto-speaking mother meets with a dietitian to discuss her 16-year-old daughter's anorexia nervosa treatment plan. You will interpret for both parties.

1	Dietitian	Thanks for coming in today, Mrs Rahimi. Before we start, can you tell me how Aisha's meals have gone since our last appointment two weeks ago?
2	Mother	زه ډېره انډېشنمنه يم، ډاکټر صاحبې. هغه د پخوا په پرتله ډېر لږ خواړه خوري، او ډېری وختونه سبا خواړه بيخي پرېږدي. زما ويره دا ده چې د هغې وزن نور هم راټيټ شي.
3	Dietitian	Has she mentioned vomiting after meals, or exercising in secret at night? These behaviours can seriously affect her recovery, and we really need to know.
4	Mother	نه، تر اوسه يې داسې کوم شی نه دی ویلی، خو يو ځل مې وليده چې د خوړو وروسته سملاسي تشناب ته لاره وه. زه په دې اړه ډاډه نه يم.
5	Dietitian	If her weight doesn't stabilise within the next two weeks despite our best efforts, we'll need to refer her to the inpatient program at Barwon Health.
6	Mother	که داسې وشي، نو هغه به هلته څومره موده پاتې شي؟ زه غواړم چې هغه ژر کور ته راشي، خو زه پوهیږم چې د هغې روغتیا مهمه ده.
7	Dietitian	Typically it's two to three weeks, depending on her progress, but she can come home once her weight and vitals are stable again.
8	Mother	بښه، او ایا زه به هم په دې درملنه کې برخه واخلم؟ موږ ټول کورنۍ غواړو چې د هغې لپاره هرڅه وکړو.
9	Dietitian	Yes, we run family-based therapy sessions twice a week here at the clinic. Your support at home is essential for her recovery.
10	Mother	زما یوه پوښتنه هم شته: ایا هغه کولی شي ښوونځي ته لاره شي، که باید بشپړ وخت له ښوونځي پاتې شي؟
11	Dietitian	She can attend school part-time if her energy levels allow, but full attendance isn't recommended until she's medically and psychologically stable.
12	Mother	ډېره مننه، دا معلومات راته ډېر ګټور وو. زه به ستاسو د مشورو په بشپړه توګه پېروي وکړم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-anorexia-treatment-p/

7. Divorce Application Consultation · Legal

A Pashto-speaking client is discussing his divorce application and separation requirements with a family lawyer. You will interpret for both parties.

1	Lawyer	Thanks for coming in, Mr Zazai. Before we lodge your divorce application, tell me exactly when you and your wife stopped living as a couple.
2	Client	موږ د تير کال د مارچ مياشتې راهيسې جلا يو، خو د کرایې د تړون او د بچيانو له امله لا هم په يوه کور کې ژوند کوو.
3	Lawyer	That's fine, separation under one roof is accepted if you can prove it. Have you signed a statutory declaration confirming the date of separation?
4	Client	نه، تر اوسه مې کوم رسمي اعلاميه لاسليک نه ده کړې. تاسو ماته وويست چې په کې بايد څه شامل وي؟
5	Lawyer	You'll need to describe your living arrangements, finances, and how you told friends or family about the separation. Do you have any witnesses?
6	Client	زه يو ملگری لرم چې زموږ جلاوالی تاييد کولی شي. خو غواړم پوه شم چې د دولسو مياشتو شرط پر ما هم پلي کېږي که نه؟
7	Lawyer	Yes, the Federal Circuit and Family Court of Australia requires at least 12 months of separation before granting a divorce. Has it been that long for you?
8	Client	هو، له مارچ راهيسې تر اوسه دولس مياشتې تېرې شوې دي. زما پوښتنه دا ده چې زما د دوو بچيانو په اړه به څه پېښېږي؟
9	Lawyer	If you have children under 18, the court needs to know they're properly cared for before approving the divorce. Do you have a parenting plan?
10	Client	زما او د ميرمنې ترمنځ يوه ناڅرگنده تړون شته چې بچيان به د اونۍ په اونۍ کې تر منځ ووېشل شي، خو کوم ليکلی پلان مو نه دی جوړ کړی.
11	Lawyer	I'd recommend putting that agreement in writing, even informally, before your hearing on the ninth of December. It'll support your application.
12	Client	ډيره ښه، زه به دا تړون وليکم مخکې له دې چې محکمې ته ورشم. مننه چې مو دا ټول رڼا کړل.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-divorce-application/

8. Faulty Mobile Phone Refund Dispute · Consumer Affairs

A Pashto-speaking client whose newly bought mobile phone is faulty seeks advice from a consumer affairs advisor after the store refused a refund. You will interpret for both parties.

1	Advisor	Tell me exactly what went wrong with the phone you bought, when it started, and which store you purchased it from.
2	Client	ما دا ګالکسي موبایل د دري اونيو مخکې د جي بي هاي فاي پلورنځي څخه واخيستی و، خو له لومړي اونۍ راهيسې يې سکرين ودریږي او بيټري يې ډير ژر خالي کيږي.
3	Advisor	Did you contact the store already, and what exactly did the staff say when you asked for a refund?
4	Client	زه دوه ځله بېرته هغه دوکان ته لاړم، خو کارکوونکو زما پيسې بېرته راکول ونه منل، يوازې يې د ترميم وړانديز وکړ او ويې ويل چې ګارنټي يوازې ترميم پوښي.
5	Advisor	Under Australian Consumer Law, if the fault is major, you're entitled to a full refund or replacement, not merely a repair from the retailer.
6	Client	د دوکان مدير وايي چې دا يوه کوچنۍ ستونزه ده، نه يې مني چې لويه ده، او له ما نه هم اسناد غواړي چې ثابته کړم.
7	Advisor	If the store still refuses, you can lodge an application with NCAT, though hearing dates aren't guaranteed at any particular fixed time you can predict.
8	Client	که زه دغه شکايت NCAT ته وسپارم، دا به راته څومره لګښت ولري، او کوم اسناد به ورسره اړين وي؟
9	Advisor	There's a filing fee involved, but you may request a waiver if you're currently receiving a low income or facing financial hardship.
10	Client	نو لومړی به څه بايد وکړم چې دغه پروسه پيل کړم؟
11	Advisor	First, complete the online claim form on the NCAT website, attach your receipt and photos of the fault, then submit it along with your fee or waiver request.
12	Client	ډيره مننه، اوس به فورمه ډکه کړم، رسيد او انځورونه ورسره ونښلوم، او د فيس يا معافۍ غوښتنه به هم وسپارم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-cellphone-refund-nca/

9. Joining the Union at a Coles Warehouse · Employment

A Pashto-speaking worker at a Coles distribution centre in Melbourne discusses joining the union with an organiser. You will interpret for both parties.

1	Organiser	Hi, I'm an organiser from the SDA union. I heard you started at the Coles distribution centre last month — how are the night shifts treating you?
2	Worker	سلام، اوس يوه مياشت كيږي چې دلته كار كوم. د شپې شفتونه خورا ستړۍ كوونكي دي، او پرون زما يو همكار د فورک لیفت پېښې سره مخ شو.
3	Organiser	We negotiate pay and safety conditions with management, and support members if there's a dispute. Joining isn't compulsory, but it does give you extra protection.
4	Worker	که مي غړيتوب واخلم، ايا څه پيسې ورکوم؟ زما معاش لا هم ډېر نه دی.
5	Organiser	The membership fee is optional and comes out fortnightly from your pay, but there's no charge if you're not currently employed.
6	Worker	ښه، خو کوم اسناد ته اړتيا ده؟ او دا اسناد چيرته وړاندې کړم؟
7	Organiser	Bring your photo ID and a recent payslip to the union stall in the warehouse cafeteria this Wednesday at half past twelve.
8	Worker	ښه، زه به د چهارشنبې په ورځ خپله پېژندنه او د معاش پرچه راوړم. ايا زما همکاران هم کولی شي راشي؟
9	Organiser	Colleagues are welcome too. You don't need to be full-time — anyone working at least eight hours a week can join.
10	Worker	زما پام دی چې زموږ د فورک لیفت روزنه کافي نه ده. زما همکار ټپي شو، ايا اتحادیه دا مسئله حل کولی شي؟
11	Organiser	Yes, we can raise the forklift incident with management, and if it's not resolved, we can involve WorkSafe Victoria for a safety review.
12	Worker	مننه، زه به د چهارشنبې په ورځ خپل اسناد راوړم او هلته به ثبت نوم وکړم.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-join-union-coles-war/

10. Storm Damage Home Insurance Claim · Insurance

A homeowner in Dubbo, NSW calls his insurer, NRMA Insurance, to lodge a storm damage claim on his house. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thank you for calling NRMA Insurance, this is the claims department. I understand your roof was damaged in last Thursday's storm in Dubbo—can you confirm the exact date and time this happened?
2	Client	هو، دا د پنجشنبې په شپه شاوخوا نهه بجې وشو. باد ډېر سخت و او زما د چټ څو تختې الوتلې، اوبه مستقیم دنده د خوب کوټې چټ ته راغلې.
3	Officer	Could you give me your policy number, and tell me whether you've already taken photos of the damage, including inside the house?
4	Client	زما د پالیسي شمېره 458219 ده، او هو، ما انځورونه اخیستي دي. د خوب کوټې په چټ کې د اوبو یو لوی داغ لیدل کیږي.
5	Officer	There's a \$1,200 excess on your policy. If the assessor confirms it's storm-related damage, we'll cover the remaining repair costs in full.
6	Client	که پاملرنه وشي، دا به څومره وخت ونیسي؟ زه اندېښمن یم ځکه چې د راتلونکو ورځو موسمي وړاندوینه بیا د باران ده.
7	Officer	An assessor will visit your property within three business days. Please place a tarp over the roof now to prevent any further water damage.
8	Client	زه غواړم یو کس د لوی زیان مخنیوي لپاره وگمارم چې لنډمهاله ترمیم وکړي. ایا زه به وروسته د دې لگښت بیرته ترلاسه کولی شم؟
9	Officer	Yes, but please keep all receipts for reimbursement. We won't approve costs over \$300 without prior authorisation from our claims team.
10	Client	نو زه باید کوم اسناد چمتو کړم؟ ایا یوازې انځورونه او رسیدونه کافي دي، که نور شی هم په کار دي؟
11	Officer	Please upload photos, receipts, and a brief description through our online claims portal. Don't discard any damaged materials before the assessor inspects them thoroughly.
12	Client	ډېره مننه، زه به دا ټول کار وکړم. زه به د ترمیم شوي توکو هیڅ برخه تر هغه مهاله نه غورځوم چې ارزوونکې یې وگوري.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/pashto/fps-storm-damage-home-in/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.